ANNEX II

II LISA

Part 1

1. osa

MODEL ANIMAL HEALTH CERTIFICATES FOR IMPORTS AND TRANSITS OF SEMEN AND OF STOCKS OF SEMEN OF DOMESTIC ANIMALS OF THE BOVINE SPECIES

VETERINAARSERTIFIKAADI NÄIDIS KODUVEISTE SPERMA JA SPERMAVARUDE IMPORTIMISEKS JA TRANSIIDIKS

Section A

A jagu

Model 1 – Animal health certificate applicable to imports and transits of semen of domestic animals of the bovine species collected, processed and stored in accordance with Council Directive 88/407/EEC, as amended by Directive 2003/43/EC, dispatched from a semen collection centre where the semen was collected

Näidis 1 – veterinaarsertifikaat sellise koduveiste sperma ja spermavarude impordi ja transiidi jaoks, mis on direktiivi 88/407/EÜ, mida on muudetud direktiiviga 2003/43/EÜ kohaselt kogutud, töödeldud ja ladustatud ning mis on saadetud välja sellest seemendusjaamast, kus sperma on kogutud

Health Certificate No.
(Valid Only if the USDA Veterinary
Seal Appears Over the Certificate No

Part I: Details of dispatched consignment
I osa: Saadetise andmed

COUNTRY: Estonia **RIIK:**	**Veterinary certificate to EU** **Veterinaarsertifikaat impordiks ELi**
I.1. Consignor/ *Kauba saatja* Name/ *Nimi* Address/ *Aadress* *Tel./ Telefon*	I.2. Certificate reference number *Sertifikaadi viitenumber* — I.2.a. I.3. Central Competent Authority *Pädev keskasutus* I.4. Local Competent Authority *Pädev kohalik asutus*
I.5. Consignee / *Kauba saatja* Name/ *Nimi* Address/ *Aadress* Postal Code/ *Postiindeks* Tel./ *Telefon*	I.6. Person responsible for the load in EU *ELis saadetise eest vastutav isik* Name/ Nimi Address/ *Aadress* Postal Code/ *Postiindeks* Tel./ *Telefon*

I.7. Country of Origin *Päritoluriik*	ISO Code *ISO kood*	I.8. Region of origin *Päritolupiirkond*	Code *Kood*	I.9. Country of destination *Sihtriik*	ISO Code *ISO kood*	I.10. Region of destination *Sihtpiirkond*	Code *Kood*
UNITED STATES	**US**			**ESTONIA**	**ET**		

I.11. Place of origin/ *Päritolukoht*		I.12. Place of destination/ *Sihtkoht*		
Name/Nimi Address/*Aadress*	Approval Number *Loa number*	Name/*Nimi* Address/*Aadress*		Approval Number *Loa number*
Name/*Nimi* Address/*Aadress*	Approval Number *Loa number*	Postal Code *Postiindeks*		
Name/*Nimi* Address/*Aadress*	Approval Number *Loa number*			

I.13. Place of loading *Laadimiskoht*	I.14 Date of departure *Väljumiskuupäev*
I.15. Means of transport/*Transpordivahend* Aeroplane ☒ Ship ☐ Railway wagon ☐ *Lennuk* ▢ *Laev* ▢ *Rong* ▢ Road vehicle ☐ Other ☐ *Maanteeveok* ▢ *Muu* ▢ Identification: *Identifitseerimistunnused* Documentary References: *Viited dokumentidele*	I.16. Entry BIP in EU/*ELi sisenemise piiripunkt* I.17.

EN/ET

I.18. Description of commodity *Kauba kirjeldus* **FROZEN BOVINE SEMEN**	I.19 Commodity code (HS code) *Kauba kood (CN-kood)* **05 11 10** I.20. Quantity/ *Kogus*
I.21.	I.22. Number of packages *Pakendite arv*
I.23. Seal/container number *Plommi/konteineri number*	I.24.
I.25. Commodity certified for *Kauba lubatud otstarve:* Artificial reproduction ☒ *Kunstlik seemendamine* ☐	
I.26. For transit through EU to third country ☐ *Transiidiks kolmandasse riiki ELi kaudu* ☐ 3rd country ISO code *Kolmas riik ISO kood*	I.27. For import or admission into EU ☒ *Impordiks või sissepääsuks ELi* ☐

I.28. Identification of the commodities/ *Kauba identifitseerimine*						
Species *Liik*	(Scientific Name) *(teaduslik nimetus)*	Breed *Tõug*	Donor Identity *Doonorlooma andmed*	Date of Collection *Kogumise kuupäev*	Approval Number of the centre *Seemendusjaama tunnustamise number*	Quantity *Kogus*
BOVINE	**BOS TAURUS**					
BOVINE	**BOS TAURUS**					
BOVINE	**BOS TAURUS**					
BOVINE	**BOS TAURUS**					
BOVINE	**BOS TAURUS**					
BOVINE	**BOS TAURUS**					
BOVINE	**BOS TAURUS**					
BOVINE	**BOS TAURUS**					
BOVINE	**BOS TAURUS**					
BOVINE	**BOS TAURUS**					
BOVINE	**BOS TAURUS**					
BOVINE	**BOS TAURUS**					

COUNTRY / Estonia ***RIIK***	**BOVINE SEMEN-SECTION A** ***Veiste sperma – A jagu***

II. **Health Information** *Terviseteave*	II.a. Certificate reference number *Sertifikaadi viitenumber*	II.b.

Part II: Certification

I, the undersigned, official veterinarian, hereby certify that:
Mina, allakirjutanu, volitatud veterinaararst, kinnitan, et:

II.1. **United States of America**
(Name of exporting country) ([3])
(eksportiva riigi nimi) [(2)]

was free from rinderpest and foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to collection of the semen for export and up until its date of dispatch and no vaccination against these diseases took place during that period;

on olnud vaba veiste katkust ning suu- ja sõrataudist 12 kuu jooksul vahetult enne eksporditava sperma kogumist ja kuni kõnealuse sperma saatmise kuupäevani ning sama aja jooksul ei ole tehtud vaktsineerimist kõnealuste haiguste vastu.

II.2. The centre[(3)] described in Box I.11. at which the semen to be exported was collected:

Lahtris kirjeldatud seemendusjaam,[(3)] I.11. kus eksporditav sperma on kogutud:

II.2.1. meets the conditions laid down in Chapter I(1) of Annex A to Directive 88/407/EEC;
vastab direktiivi 88/407/EMÜ A lisa I peatüki punktis 1 sätestatud tingimustele;

II.2.2. is operated and supervised in accordance with the conditions laid down in Chapter II(1) of Annex A to Directive 88/407/EEC;
tegutseb ja seda on kontrollitud vastavalt direktiivi 88/407/EMÜ A lisa II peatüki punktis 1 sätestatud tingimustele.

II.3. The centre at which the semen to be exported was collected was free from rabies, tuberculosis, brucellosis, anthrax and contagious bovine pleuropneumonia during the 30 days prior to the date of collection of the semen to be exported and the 30 days after collection (in the case of fresh semen, until the day of dispatch);
Seemendusjaamas, kus eksporditav sperma on kogutud, ei ole olnud marutaudi, tuberkuloosi, brutselloosi, siberi katku ega veiste nakkavat pleuropneumooniat 30 päeva enne eksporditava sperma kogumiskuupäeva ja 30 päeva pärast kogumist (värske sperma puhul kuni saatmispäevani).

II.4. The bovine animals standing at the semen collection centre:
Seemendusjaamas viibivad veised on:

II.4.1. come from herds which satisfy the conditions of paragraph 1(b) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC;
pärit karjadest, mis vastavad direktiivi 88/407/EMÜ B lisa I peatüki punkti 1 alapunkti b nõuetele;

II.4.2. come from herds or were born to dams which comply with the conditions of Chapter I.1(c) of Annex B to Directive 88/407/EEC, or were tested at the age of at least 24 months in accordance with Chapter II.1(c) of Annex B to that Directive;
pärit karjadest või sündinud emasloomadest, mis/kes vastavad direktiivi 88/407/EMÜ B lisa I peatüki punkti 1 alapunkti c nõuetele;

II.4.3. underwent the tests required in accordance with paragraph 1(d) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC in the 28 days preceding the quarantine isolation period;
läbinud karantiinile eelnenud 28 päeva jooksul direktiivi 88/407/EMÜ B lisa I peatüki punkti 1 alapunktis d nõutavad uuringud;

II.4.4. have satisfied the quarantine isolation period and testing requirements laid down in paragraph 1(e) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC;
täitnud direktiivi 88/407/EMÜ B lisa I peatüki punkti 1 alapunkti e nõuded karantiiniaja ja uuringute suhtes;

II.4.5. have undergone, at least once a year, the routine tests referred to in Chapter II of Annex B to Directive 88/407/EEC;

läbinud vähemalt kord aastas direktiivi 88/407/EMÜ B lisa II peatükis osutatud tavapärased uuringud.

II.5. The semen to be exported was obtained from donor bulls which:
Eksporditav sperma on kogutud doonorpullidelt, kes:

II.5.1. satisfy the conditions laid down in Annex C to Directive 88/407/EEC;
vastavad direktiivi 88/407/EMÜ C lisas sätestatud nõuetele;

II.5.2. have remained:
on viibinud

([1]) either [in the exporting country for at least the last six months prior to collection of the semen to be exported;]

[(1)]kas [eksportivas riigis vähemalt kuus kuud vahetult enne eksporditava sperma kogumist;]

([1]) or ~~[in the exporting country for at least 30 days prior to the collection of the semen since entry and were imported from …….. ([2]) during the period of less than six months prior to collection of the semen and satisfied the animal health conditions applying to donors of the semen which is intended for export to the European Union~~;]

[1)]või [pärast riiki sisenemist eksportivas riigis vähemalt 30 päeva enne sperma kogumist ja kes on imporditud …….… [(2)] vähem kui kuus kuud enne sperma kogumist ja kes vastasid importimise ajal loomatervishoiu nõuetele, mida kohaldatakse doonorite suhtes, kelle sperma on ette nähtud Euroopa Liitu eksportimiseks;]

II.5.3. fulfil the import conditions for bovine semen laid down in the Bluetongue Chapter of the Terrestrial Animal Health Code of the OIE, depending on the status of the country or zone of residence ;
vastavad veiste sperma imporditingimustele, mis on sätestatud rahvusvahelise episootiaameti maismaaloomade tervishoiu eeskirja lammaste katarraalset palavikku käsitlevas peatükis, olenevalt asukohariigi või -piirkonna staatusest;

II.5.4. were resident in the exporting country,
on viibinud eksportivas riigis,

II.5.4.1.

([1]) either [II~~.5.4.1.1. which according to official findings is free from epizootic haemorrhagic disease (EHD);]~~

~~[(1)]kas [II.5.4.1. kus ametlikel andmetel ei esine episootilist hemorraagiat;]~~

([1]) or [II.5.4.1.2. in which according to official findings the following serotypes of epizootic haemorrhagic disease (EHD) exist: **EHD-1 & EHD-2**; and were subjected with negative results in each case to:

[1)(5)]või [II.5.4.1.2. kus ametlikel andmetel esinevad järgmised episootilise hemorraagia serotüübid: …… ja kellel on saadud negatiivsed tulemused järgmistel uuringutel:

([1]) either [on two occasions not more than 12 months apart in a serological test[(4)] carried out in an approved laboratory on samples of blood taken prior to and not less than 21 days following collection for this consignment of semen;]]

[(1)]kas [kellele on tehtud tunnustatud laboris kaks mitte pikema kui 12-kuulise vaheajaga seroloogilist uuringut[(4)] vereproovist, millest üks on võetud enne ja teine vähemalt 21 päeva pärast sperma kogumist;]]

[(1)]or [a serological test[(4)] for the detection of antibody to the EHDV group, carried out on samples taken at intervals of not more than 60 days throughout the collection period and between 21 and 60 days after the final collection for this consignment of semen;]]

[(1)]või [kellele on tehtud seroloogiline uuring[(4)] episootilise hemorraagia viiruse antikehade suhtes proovidest, mis on võetud kogumise ajal mitte pikema kui 60-päevase vaheajaga ning ajavahemikus 21 kuni 60 päeva pärast viimast sperma kogumist käesoleva saadetise jaoks;]]

[(1)]or [an agent identification test[(4)] carried out in approved laboratories on blood samples collected at commencement and conclusion of, and at least every 7 days (virus isolation test) or at least every 28 days (PCR test) during collection for this consignment of semen ;]]

(1)või [haigustekitaja uuring(4) heakskiidetud laboris vereproovidest, mis on võetud käesoleva saadetise jaoks sperma kogumise alguses ja lõpus ning vähemalt iga 7 päeva järel (viiruse isoleerimisega) või vähemalt iga 28 päeva järel (polümeraasi ahelreaktsiooniga);]]

(1)(6)either [II.5.4.2.which according to official findings is free from Akabane disease and Aino disease;]

(1)(6)kas [II.5.4.2. kellel ametlikel andmetel ei esine Akabane viirust ja Aino viirust;]

(1)or [II.5.4.2. ~~and were tested negative on two occasions not more than 12 months apart to a serum neutralisation test for Akabane virus and Aino virus carried out in an approved laboratory on samples of blood taken prior to and not less than 21 days following collection of the semen;~~]

1)või [II.5.4.2. ning kellele on tehtud heakskiidetud laboris Akabane viiruse ja Aino viiruse neutraliseerimisega seerumis kaks uuringut mitte pikema kui 12-kuulise vaheajaga vereproovist, mis on võetud enne ja vähemalt 21 päeva pärast sperma kogumist, ning saadud negatiivsed tulemused.]

1.6. The semen to be exported was collected after the date on which the centre was approved by the competent national authorities of the exporting country;

Eksporditav sperma on kogutud pärast kuupäeva, mil eksportiva riigi pädevad riigiasutused seemendusjaama heaks kiitsid;

1.7. The semen to be exported was processed, stored and transported under conditions which satisfy the terms of Directive 88/407/EEC

Eksporditavat spermat on töödeldud, säilitatud ja transporditud tingimustes, mis vastavad direktiivis 88/407/EMÜ sätestatud korrale.

Notes

Part I:

Box I.6.: person responsible for the load in EU: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity.

Box I.11.: place of origin shall correspond to the semen collection centre listed in accordance with Article 9(2) of Directive 88/407/EEC on the Commission website:

http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm and where the semen was collected.

Box I.22.: number of packages shall correspond to the number of containers.

Box I.23.: identification of container and seal number shall be indicated.

Box I.26.: fill in according to whether it is a transit or an import certificate.

Box I.27.: fill in according to whether it is a transit or an import certificate.

Box I.28.: *donor identity* shall correspond to the official identification of the animal.

date of collection shall be indicated in the following format: dd/mm/yyyy.

approval number of the centre shall correspond to the approval number of the semen collection centre indicated in Box I.11 where the semen was collected.

Märkused

I osa:

Lahter I.6.: Saadetise eest vastutav isik ELis: selle lahtri täitmine on kohustuslik ainult transiitkauba kohta antava sertifikaadi puhul.

Lahter I.11.: Päritolukoht peab olema heakskiidetud seemendusjaam, mis on loetletud direktiivi 88/407/EMÜ artikli 9 lõike 2 kohaselt komisjoni veebisaidil:

http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm vastavalt sperma kogumiskohale.

Lahter I.22.: pakendite arv võrdub konteinerite arvuga.

Lahter I.23.: konteineri identifitseerimistunnus ja plommi number.

Lahter I.26.: täita vastavalt sellele, kas tegemist on transiidiks või impordiks antava sertifikaadiga.

Lahter I.27.: täita vastavalt sellele, kas tegemist on transiidiks või impordiks antava sertifikaadiga.

Lahter I.28.: *doonorlooma* andmeteks märgitakse looma ametlikud identifitseerimisandmed;

kogumise kuupäev esitatakse järgmisel kujul: pp/kk/aaaa.

Seemendusjaama tunnustamise numbri all peetakse silmas sellise lahtris I.11 esitatud seemendusjaama tunnustamise numbrit, kus sperma on kogutud.

Part II:

(1) Delete as necessary.

(2) Only third countries listed in Annex I to Decision 2011/…/EU [C(2011) 6426].

(3) Only semen collection centres listed in accordance with Article 9(2) of Directive 88/407/EEC on the Commission website:

http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm.

(4) Standards for EHD virus diagnostic tests are described in the Bluetongue Chapter of the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals.

(5) Compulsory for Australia, Canada and the United States.

(6) Compulsory for Australia.

II osa:

(1) Mittevajalik maha tõmmata.

(2) Ainult need kolmandad riigid, mis on loetletud otsuse 2011…/EL I lisas [K(2011) 6426].

	(3) Ainult need seemendusjaamad, mis on loetletud direktiivi 88/407/EMÜ artikli 9 lõike 2 kohaselt komisjoni veebisaidil: http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm. (4) Episootilise hemorraagia viiruse diagnostiliste uuringute standardeid on kirjeldatud maismaaloomade diagnostiliste testide ja vaktsiinide käsiraamatu lammaste katarraalse palaviku peatükis. (5) Kohustuslik Austraalia, Kanada ja Ameerika Ühendriikide puhul. (6) Kohustuslik Austraalia puhul. • The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing. • Allkirja ja pitseri värv peab erinema teksti värvist.
	Official veterinarian Name (in Capital): Qualification and title Date: Signature: Stamp *Volitatud veterinaararst* *Nimi (trükitähtedega):* *Kvalifikatsioon ja ametinimetus:* *Kuupäev:* *Allkiri:* *Pitser:*